О НЕКОТОРЫХ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ РУССКИХ НАРЕЧНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ СТЕПЕНИ С ПРЕДЛОГОМ ***ВО***.

Ю.С.СКРЫЛЬНИКОВ

Мақолада рус тилидаги во предлоги қатнашган ҳолли фразеологизмларнинг айрим структуравий-семантик хусусиятлари ёритиб берилган.

The article is devoted to the study of structural-semantic features of adverbial phrase logical units with the preposition "во" in Russian.

Категория наречных фразеологизмов русского языка давно привлекает внимание языковедов, однако отдельные их разновидности описаны, на наш взгляд, недостаточно полно и не подвергались ещё глубокому всестороннему анализу.

Представляет определённый научный интерес типологическое описание и структурно-семантическое исследование наречных фразеологизмов степени с предлогом ***во.***

Такое структурно-семантическое исследование даёт возможность рассмотреть фразеологические единицы во всех их измерениях, которые взаимосвязаны и взаимодействуют между собой: 1) в структуре, 2) в семантике, 3) в явлениях развития у фразеологизмов отвлечённых значений.

Исследуемые наречные фразеологические единицы обладают отчётливой («прозрачной») внутренней формой. Их компоненты выступают как слова с «потенциальным смыслом»(1.348,351).

Типологическое единство наречных фразеологизмов со значением степени с предлогом ***во*** обусловлено общей синтаксической схемой.

Они состоят, как правило, из трёх словных компонентов и построены по типу предложно-именных оборотов: ***во весь голос, во весь дух, во всё горло, во весь мах, во весь опор, во всю прыть, во всю Ивановскую, во все лопатки, во всю ширь, во все уши, во весь рот, во все глаза, во всю силу***.

Порядок следования компонентов является строго определённым. Данным фразеологическим единицам свойственно контактное расположение компонентов. В отдельных случаях встречается и дистантное расположение компонентов,

однако оно ограничено определёнными условиями.

Чаще всего распространяют наречные фразеологизмы степени с предлогом ***во*** местоимения свой, его, её, их.

«Теперь уж видно было дорогу во всю **её** ширь, тюки, оглобли, жевавших лошадей…» (А.П.Чехов. «Степь»).

« - Не нужно! – пробормотал он, хватая меня за рукав и открывая глаза во всю **их** ширь». (А. П. Чехов. «Рассказ без конца»).

В немногочисленных случаях встречается также употребление прилагательных.

«Ворона каркнула во всё **воронье** горло». (И.А.Крылов. «Ворона и лисица»).

«Фёдор Иванович Шаляпин стоит, выпрямившись во весь свой **могучий** рост». (Газета «Московская правда», 23.11.1995 г.).

С морфологической точки зрения, изучаемые фразеологические единицы эквивалентны наречиям степени.

Местоимение **весь** в составе исследуемых фразеологизмов имеет разные формы в связи с тем, что оно сохраняет согласование со стержневым компонентом: во **весь** дух, во **всю** прыть, во **все** глаза.

Рассматриваемые фразеологические единицы представляют собой адвербиализированную форму винительного падежа.

Таким образом, структурно-грамматическая характеристика данных фразеологизмов определяется отсутствием форм словоизменения.

Употребление предлога ***во*** заслуживает особого внимания в плане структурно-семантического анализа наречных фразеологических единиц со значением степени.

Следует признать, употребление предлога ***во*** в значении возможного предела распространения действия или предела интенсивности действия грамматически немотивированным с точки зрения современного русского языка. В таком значении предлог употребляется только во фразеологических сочетаниях (во **весь** голос, во **все** уши, во **все** глаза).

В вариантах фразеологизмов предлог ***во*** может заменяться синонимичным предлогом, например, предлогом на.

«Глашатаи, оповещая жителей о каком-либо распоряжении, указе или о предстоящей казни, проходя по Ивановской улице, действительно кричали во всю Ивановскую…» (2.139).

Общим для всех наречных фразеологизмов степени с предлогом ***во*** является определительное местоимение **весь.**

Причём, на дол местоимения весь приходится основная нагрузка в формировании у фразеологизма его степенного значения.

Таким образом, местоимение весь, утрачивая своё категориальное значение и претерпевая некоторый семантический сдвиг, способствует формированию целостного количественно- оценочного значения данных наречных фразеологических единиц.

Общее количественно-оценочное значение, на основании которого мы объединили данные фразеологизмы, в каждом отдельном фразеологическом обороте конкретизируется и уточняется значением стрежневого компонента.

С точки зрения качественной характеристики фразеологизмы неоднородны. Одни из них обозначают степень интенсивности действия, другие – полноту охвата действия.

В свою очередь, в каждом из этих значений можно выделить те или иные оттенки. Так, в значении «степень интенсивности действия» выделяются следующие оттенки: а) очень громко, б) очень быстро, в) очень сильно; в значении – «полнота охвата действия» - следующие оттенки: а) широта охвата действия, б) интенсивность охвата действия (очень активно).

Представим систему значений и оттенков значений рассматриваемых фразеологических единиц.

1. Степень интенсивности действия:

а) очень громко: ***во весь рот, во всё горло, во всю глотку, во весь голос, во всю Ивановскую;***

б) очень быстро: ***во весь дух, во всю прыть, во весь мах, во весь опор, во все лопатки, во всю Ивановскую***;

в) очень сильно (энергично): ***во всю силу, во всю мочь, во весь голос (убеждённо, с силой), во всю Ивановскую***.

2. Полнота охвата действия.

а) экстенсивность охвата (очень широко): ***во весь рост, во весь голос*** (открыто, для всех), ***во всю ширь, во весь рот*** (улыбаться), ***во всю Ивановскую*** (рассказывать);

б) интенсивность охвата (очень активно): ***во все глаза, во все уши, во всю Ивановскую*** (жить, кутить).

Несмотря на общие типологические признаки фразеологизмов и их мотивированность, семантическая членимость и окружение у них неодинаковы.

Все исследуемые фразеологические единицы на основании структурно-семантических признаков условно можно представить в виде двух групп.

В первую группу войдут такие фразеологизмы,

как ***во всё горло, во всю глотку, во все уши, во весь рот, во все глаза, во весь рост, во весь дух, во всю прыть, во весь мах, во весь опор, во всю ширь.***

Каждый из этих фразеологических оборотов в соответствии с нашей систематизацией входит в определённый ряд, объединяющий фразеологизмы с тем или иным оттенком значения, за исключением фразеологизма ***во весь рот***, который входит в синонимический ряд со значением очень громко и во фразеологический ряд со значением очень широко (улыбаться во весь рот).

Анализ сочетаемости фразеологических единиц первой группы позволяет сделать вывод о том, что она носит узкий, детерминированный характер. Значение фразеологизмов реализуются только в сочетании с глаголами, относящимися к определённым лексико-семантическим группам, таким образом, сочетаемость фразеологизмов носит связанный характер (3.20-27).

Так, фразеологизм ***во всё горло*** сочетается только с такими глаголами, как кричать, петь, орать, хохотать, тянуть (в значении петь) и др.

«Чубу показалось между тем, что он нашёл дорогу; остановившись, принялся он кричать ***во всё горло,*** но, видя, что кум не является, решился идти сам». (Н.В.Гоголь. «Ночь перед рождеством»).

«Одни имеет возможность ездить в карете, а другие – петь ***во всё горло*** песни и играть на гармонике…» (А.П.Чехов. «Сапожник и нечистая сила»).

«Ти-ише! – продолжал орать ***во всё горло*** писарь, думая, что он не сам кричит, а кто-то другой…»(А.П.Чехов. «Ворона»).

«Иван Петрович, хохоча ***во всё горло***, рассказывал им анекдот…» (А.П.Чехов. «Живой товар»).

«Чтобы прогнать нехорошие мысли, он, как часто это бывало раньше, затянул ***во всё горло*** песню» (А.П.Чехов. «Сапожник и нечистая сила»).

А фразеологизм ***во весь рот*** , помимо названных глаголов, сочетается также с глаголом улыбаться.

«Меньшиков бежал через плавучий мост среди низкорослых стрелков-ингерманландцев, потрясая шпагой – кричал ***во весь рот***. Все солдаты кричали ***во весь рот***». (А.Н.Толстой. «Пётр Первый»).

«Кельнер выступал за ним и, улыбаясь ***во весь рот***, нёс блюдо, на котором виднелся большой чёрный рак». (И.С.Тургенев. «Дым»).

Фразеологизмы ***во все уши, во все глаза, во весь рост*** же сочетаются с ещё более узким кругом глаголов: подняться, выпрямиться, стоять; смотреть, слушать.

«Вадим Андреевич поднялся ***во весь рост*** и, упершись в бока, распалялся гневом». (А.Н.Толстой. «Ночь в степи»).

«Подняв в одной руке шляпу, в другой трость, он поклонился и тотчас выпрямился ***во*** большой ***весь рост***». (А.Н.Толстой. «Пётр Первый»).

«Бойко стоял ***во весь*** свой ***рост*** за большим столом с развёрнутой на нём картой». (К.М.Симонов. «Последнее лето»).

«Он стоял заворожённый, смотрел ***во все глаза,*** слушал ***во все уши*** и только тогда ушёл, когда они прямо сказали, что пора уходить». (В.Панова. «Спутники»).

Фразеологизмы ***во весь дух, во весь мах, во весь опор, во всю прыть*** сочетаются также с ограниченной лексико-семантической группой глаголов. Это глаголы движения: бежать, нестись, лететь, мчаться, скакать, ехать, пуститься.

«Они дорогой самой краткой
*Домой летят **во весь опор**».*
(А.С.Пушкин. «Евгений Онегин»).

«… и путник осторожный
Несётся в гору во весь дух»
(А.С.Пушкин. «Евгений Онегин»).

«Я как безумный выскочил на крыльцо, прыгнул на своего Черкеса, которого водили по двору, и пустился ***во весь дух***, по дороге в Пятигорск». (М.Ю.Лермонтов. «Герой нашего времени»).

«Зачем бежал ты ***во весь дух***, как будто бы сам сатана за тобою по пятам гнался?» (Н.В.Гоголь. «Сорочинская ярмарка»).

«Ударив острыми шпорами коня, **во весь дух** полетел он (Андрий) за козаками, не глядя назад, не видя, что позади всего только двадцать человек поспевало за ним; а козаки летели ***во всю прыть*** на конях и прямо поворотили к лесу». (Н.В.Гоголь. «Тарас Бульба»).

Фразеологизм ***во всю ширь*** имеет следующие оттенки значений: безгранично, беспредельно, очень широко. Эти значения отражены во «Фразеологическом словаре русского языка» под редакцией А.И. Молоткова.

«Жизнь для меня открылась во всю ширь. Я стал бойцом действующим». (Н.Островский. Письмо А.А.Жигиревой. 10.03.1932 г.).

«Мы садимся в лодку. Речка то суживается, зажатая в каменное русло, то разливается ***во всю ширь***, образуя отмели, перекаты». (И.Арамилев. «Золото»).

Таким образом, узкий круг сочетаемости фразеологических единиц первой группы позволяет судить об их отчётливой мотивированности. Действи-

тельно, фразеологизм ***во все глаза*** (стержневой компонент – ***глаза***) сочетается только с глаголами зрительного восприятия (смотреть, глядеть). В то время как фразеологический оборот ***во все уши***, где стержневым словом является слово ***уши***, сочетается только с глаголом слухового восприятия - слушать. Фразеологизмы же ***во весь дух, во весь мах, во весь опор, во всю прыть***, стержневые компоненты которых связаны с понятием движения, сочетаются только с группой глаголов движения. Фразеологизмы первой группы немногозначны.

Ко второй группе будут относиться такие фразеологические единицы, как ***во весь голос, во всю Ивановскую, во все лопатки, во всю силу***.

Этим фразеологизмам, в отличие от фразеологизмов первой группы свойствен широкий круг сочетаемости, их характеризует также многозначность.

Интересно рассмотреть различные оттенки их значений. Так, например, фразеологизм во весь голос имеет следующие оттенки значений:

1) сочетаясь с глаголами речи, фразеологизм употребляется в значении «очень громко».

«Он с силой отодвинул дверь, шагнул в коридор, где уже толпились с чемоданами пассажиры, и ***во весь голос*** сказал: - Ну, вот и матушка Москва!» (К.Федин. «Костёр»).

2) Сочетаясь с теми же глаголами, употребляется в значении «открыто, не утаивая, откровенно».

«Фурманов во весь голос говорил о внимании к основному ядру молодых писателей». (А.Исбах. «Д.Фурманов»).

3) «убеждённо, уверенно».

«Подписываясь под Воззванием Постоянного комитета Всемирного Конгресса сторонников мира, наши люди – рабочие и крестьяне, деятели науки и искусств, учёные и учащиеся – ***во весь голос***, с новой силой заявляют о своей решимости отстоять дело мира». (Газета «Известия», 2.06-1990 г.).

Перечисленные оттенки значения зафиксированы и во «Фразеологическом словаре русского языка» под редакцией А.И. Молоткова и в монографии А.М.Бабкина «Русская фразеология, её развитие и источники» (4.1967;1970).

Сочетаясь с глаголами писать, отвечать, фразеологический оборот передаёт значение в полную силу своих возможностей.

«Сначала он, конечно, изругал себя за то, что ленив и никогда не пишет книги ***во весь голос***» . (К.Паустовский. «Повесть о лесах»).

Фразеологизм ***во весь голос*** может передавать смысл «с предельной степенью раскрытия художественного замысла»:

«… Пьесу не играли «***во весь голос»***. Постепенно такая смягчённая трактовка вошла в традицию». (В.Яхонтов. Театр одного актёра. «Горе от ума»).

Эти значения указывает А.М.Бабкин (5.1970;125).

Однако синонимичный фразеологизм ***в полный голос*** не развил такого многообразия значений и оформился как двузначный фразеологизм: 1) громко; 2) внятно, убедительно.

«- Куда мне ехать! – ***в полный голос*** ответил Ерофей Кузьмич». (М.Бубеннов. «Белая берёза»).

Интересны оттенки значений фразеологизма ***во всю Ивановскую***: очень громко, очень сильно, очень быстро, на широкую ногу жить, со всей силой что-либо сделать.

В значении очень громко данный фразеологический оборот может сочетаться с глаголами речи кричать, орать, горланить, храпеть, петь, рассказывать, играть.

«Матушки мои! Голубушки! Да что же это со мною делается? … зачала ***во всю Ивановскую*** кричать Мавра». (П.М. Мельников. «В лесах»).

«… пришёл дьякон пьяный-препьяный, и орёт ***во всю Ивановскую***. Близко не подходи, изобью!..» (Ф.М.Решетников. «Ставленник»).

«Того господина, например, из 10-го нумера, который горланил ***во всю Ивановскую*** «Оду на вольность», я видел потом тишайшим штаб-лекарем». (Н.И.Пирогов. «Дневник старого врача»).

«Пастух … спал мертвецки и храпел ***во всю Ивановскую***». (Д.В.Григорович. «Два генерала»).

«Вот- е, сижу однажды ночью, один опять, возле больной. Девка тут же сидит и храпит ***во всю Ивановскую***». (И.С.Тургенев. «Уездный лекарь»).

Последний пример является индивидуально-авторским употреблением данного фразеологизма.

В значении «очень быстро» фразеологический оборот ***во всю Ивановскую*** сочетается с глаголами движения бежать, мчаться, нестись.

«- Эй, извозчик, вези прямо к обер-полицмейстеру! Ковалёв сел в дрожки и только покрикивал извозчику: «Валяй ***во всю Ивановскую***». (Н.В.Гоголь. «Нос»).

А в значении «в полную силу своих возможностей» сочетается с глаголами типа жить, кутить, гулять.

«… порешил во что бы ни стало «пожить», пожить ***во всю Ивановскую***, так, чтобы потом в течение десяти лет жить одними только воспоминаниями». (А.П.Чехов. «Из воспоминаний идеалиста»).

Это индивидуально-авторское употребление.

«Капитала нет, а он ***во всю Ивановскую*** жарит, сломя голову». (А.П.Чехов. «Её муж»).

В этом примере глагол жарит стилистически сниженный, имеет просторечную окраску, является синонимом глагола кутит.

Данный пример также является индивидуально-авторским употреблением фразеологизма ***во всю Ивановскую***.

Фразеологическая единица ***во всю Ивановскую*** употребляется также в значении «со всей силой» (очень сильно).

Это наблюдается в сочетании с глаголами действия бить, играть.

«Был немец громом в землю вжат;
Врага железный жар знобил:
По бронеколпакам сержант
во всю Ивановскую *бил».*
(А.Недогонов. «Гильза»).

«Музыканты: две скрипки, флейта и контрабас, всего четыре человека, взятые, разумеется, с улицы … ***во всю Ивановскую*** допиливали последнюю фигуру кадрили». (Ф.М.Достоевский. «Скверный анекдот»).

Допиливали в этом примере в значении «играли со всей силой».

Кстати, все указанные значения фразеологизма ***во всю Ивановскую*** отмечены во «Фразеологическом словаре русского языка» под редакцией А.И. Молоткова.

Фразеологический оборот ***во все лопатки*** имеет следующие значения и употребления:

1) *очень быстро* сочетается с глаголами движения бежать, удирать, ехать, мчаться.

«(Городничий) Слушайте: вы побегите, да бегом, ***во все лопатки***, и снесите две записки…». (Н.В.Гоголь. «Ревизор»).

«Ну что было делать? Удрал ***во все лопатки*** и с тех пор ни ногой». (Ф.М.Достоевский. «Село Степанчиково»).

«(Юрий) заметил за собою, но ещё очень далеко, белеющую пыль и, наконец, показался всадник, который мчался к нему ***во все лопатки***». (М.Ю.Лермонтов. «Вадим»).

2) С глаголами любить, целовать - интенсивность протекания действия.

Следующие примеры не зафиксированы во «Фразеологическом словаре русского языка», их следует считать употреблениями, не вошедшими пока во фразеологический фонд русского языка.

«Настал этот период, ну и люби ***во все лопатки***, а вы ведь не слушаетесь природы, всё чего-то ждёте». (А.П.Чехов. «Счастливчик»).

«- Гм-м… хорошенькая… Чёрт подери, хлороформу нет! Дал бы ей понюхать, да и целуй ***во все лопатки***! Благо все спят…» (А.П.Чехов. «В вагоне»).

3) С глаголами занимать, желать употребляется в значении очень много.

«Она нас отлично кормила, превосходно поила, занимала нам во все лопатки деньги и в то же время ужасно терзала». (А.П.Чехов. «Зелёная коса»).

«Главные воротилы по лошадиной частит, разумеется, цыгане. Божатся, клянутся и желают себе всяких напастей ***во все лопатки***». (А.П.Чехов. «Ярмарка»).

Фразеологизм ***во всю силу*** имеет оттенок значения: с предельным напряжением, интенсивностью (делать что-либо). Это значение отражено во «Фразеологическом словаре русского языка» под редакцией А.И. Молоткова.

«Организованное правительством народное партизанское движение действовало ***во всю силу*** , и даже наши временные неудачи в Карпатах предстали перед нами в другом свете». (П.Вершигора. Люди с чистой совестью).

Сочетаемость этого фразеологизма и его варианта ***изо всех сил*** широкая (с глаголами речи, действия, движения: действовать, работать, размахнуться, трудиться, грести, пуститься).

Итак, если фразеологизмы первой группы в своём употреблении связаны с ограниченным кругом глаголов и неспособны развивать такие оттенки значений, которые вывели бы их за пределы узкого круга сочетаемости (они имеют, как правило, один оттенок значения), то фразеологизмы второй группы, напротив, развивают такие оттенки значений, благодаря которым могут употребляться широким кругом глаголов. Например, рамки употребления фразеологизма ***во всю Ивановскую*** настолько расширены, что происходит абстрагирование степенного значения, следовательно, у фразеологических единиц второй группы можно отметить тенденцию к развитию отвлечённых значений.

По мнению В.П.Жукова «многозначность присуща в основном фразеологизмам с максимальной слитностью компонентов, так как чем целостнее значение фразеологизма, тем скорее такой фразеологизм может стать многозначным…» (5.99).

Таким образом, типологическое описание и структурно-семантическое исследование русских наречных фразеологизмов степени с предлогом ***во*** позволяет сделать выводы о том, что даже в такой типологически однородной и структурно ограниченной группе фразеологических единиц, какой является рассмотренная нами, можно обнаружить осо-

бенности, которые свидетельствуют не только о структурно-семантическом единстве данных фразеологизмов, но и об их структурно-семантической дифференциации.

Литература:

1. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. // Академик А.А.Шахматов.- М.-Л., 1947

2. Крылатые слова по толкованию С.Максимова. Изд. 2.- С.- Петербург, 1899

3. Шмелёв Д.Н. О понятии «фразеологическая связанность». // Иностранные языки в школе.- 1970.- №1.- С.20-27.

4. Фразеологический словарь русского языка. / под редакцией А.И. Молоткова.- М.,1967.

5. Жуков В.П. О несоизмеримости компонентов фразеологизма со словом. // Русский язык в школе.- 1969.- №3.- С.99.

6. Бабкин А.М. Русская фразеология, её развитие и источники.- Л., 1970.

Андижон давлат университети,
2012 йил 11 майда қабул қлинган